

**МЕМОРАНДУМ ОБ АКАДЕМИЧЕСКОМ ОБМЕНЕ
МЕЖДУ
ФАКУЛЬТЕТОМ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ
М.В.ЛОМОНОСОВА (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И ФАКУЛЬТЕТОМ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
УНИВЕРСИТЕТА КВИНСЛЕНДА (АВСТРАЛИЯ)**

Факультет иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова и Факультет гуманитарных наук Университета Квинсленда, договорились о следующем:

Статья 1. Обмен преподавателями и научными сотрудниками

1.1 Факультет иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова и Факультет гуманитарных наук Университета Квинсленда выражают совместную заинтересованность в обмене преподавателями и научными сотрудниками. В зависимости от наличия источников привлечения средств обе стороны будут содействовать поездкам членов профессорско-преподавательского состава и научных сотрудников в университет-партнер с целями, которые будут способствовать сотрудничеству между университетами.

1.2 Обмен может осуществляться в следующих формах:

- поездки научных сотрудников факультетов;
- повышение квалификации членов профессорско-преподавательского состава,
- совместная разработка новых форм методики преподавания иностранных языков,
- совместные исследования в рамках проводимых научных исследований, осуществляемых сторонами,
- совместная подготовка научных статей и монографий,
- участие в конференциях.

1.3 Обязанности направляющей стороны:

- своевременно предоставлять сведения о командируемом лице (профессоре, преподавателе или научном сотруднике), необходимые для оформления официального приглашения,
- предоставлять сведения о сроках и целях визита.

1.4 Обязанности принимающей стороны:

- обеспечивать визовую поддержку для принимаемого лица (профессора, преподавателя или научного сотрудника),

- создавать условия для выполнения цели поездки.

1.5 Для любого согласованного визита принимающая сторона обязуется обеспечить:

- удобное рабочее место в офисном помещении с доступом к телефону, компьютеру и Интернету;
- право доступа к библиотеке и другим источникам получения информации, к лабораториям, техническому и аппаратному оборудованию на тех же правах, которые имеют научные сотрудники структурной единицы принимающей стороны;
- помощь в размещении и бронировании подходящего жилого помещения для принимаемого лица на время визита;
- научного сотрудника со стороны принимающей стороны, выступающего в качестве контактного лица и руководителя принимаемого лица.

Статья 2. Обмен студентами и аспирантами

2.1 Факультет иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова и Факультет гуманитарных наук Университета Квинсленда выражают совместную заинтересованность в эквивалентном обмене студентами и аспирантами.

2.2 Обмен может осуществляться по следующим направлениям:

2.2.1 Факультет иностранных языков и регионоведения, МГУ имени М.В. Ломоносова:

- будет принимать аспирантов на срок от 1 до 10 месяцев,
- будет принимать студентов на срок от 1 до 10 месяцев,
- будет организовывать краткосрочные языковые и учебно-ознакомительные программы для групп студентов на срок до 2 месяцев.

2.2.2 Факультет гуманитарных наук Университета Квинсленда:

- будет принимать студентов на срок от одного до двух семестров;
- будет принимать аспирантов на срок от 1 до 10 месяцев.

2.3 Сроки и условия приема студентов и аспирантов устанавливаются согласно Приложению 1.

Статья 3. Сроки действия Меморандума о сотрудничестве

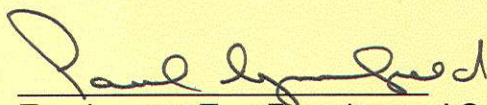
3.1 Настоящий Меморандум о сотрудничестве вступает в силу с момента подписания и действует в течение 4 лет. По истечении срока действия Меморандум может быть пересмотрен для продления на следующие

четыре года при письменном изъяснении желания обеими сторонами.


Подписан от имени:

Факультет гуманитарных наук,
Университет Квинсленда

Факультет иностранных языков и регионоведения, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова



Профессор Пол Гринфилд, АО
Вице-канцлер и Президент



Профессор С.Г. Тер-Минасова
Декан

Дата 13-5-09

Дата 02.06.2009

**MEMORANDUM OF CO-OPERATION BETWEEN
FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES AND AREA STUDIES,
LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY (MSU), RF
AND FACULTY OF ARTS,
THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND (UQ), AUSTRALIA
FOR ACADEMIC EXCHANGE**

Faculty of Foreign languages and Area Studies, Lomonosov Moscow State University and Faculty of Arts, The University of Queensland have agreed upon the following:

Article 1. Exchange of faculty members and researchers

1.1 Faculty of Foreign Languages and Area Studies, MSU, and Faculty of Arts, The University of Queensland express interest in an exchange of faculty members and researchers. Subject to the availability of funds, both parties will encourage visits by their academic (teaching or research) staff to the partner institution, for any purpose that supports collaboration between the institutions.

1.2 Exchange can be carried out in the following purposes:

- visits by academic staff between faculties,
- professional career training for professor and faculty members,
- joint development of new methods of teaching of foreign languages,
- joint research within the framework of the studies conducted by the parties,
- joint preparation of scientific articles and review,
- participation in conferences.

1.3 Responsibilities of the sending party:

- to provide information for an appointed professor, faculty member or a researcher on timely basis to receive an official invitation,
- to provide information on the date and purpose of the visit.

1.4 Responsibilities of the hosting party:

- to provide visa support for the person to be received (professor, faculty member or researcher),
- to provide conditions to meet the purpose of the visit,

1.5 For any approved visit, the hosting party may provide:

- suitable office space, with access to telephone, computer and internet facilities;
- access to the library and other sources of information, and to laboratories and equipment, on the same basis as other staff in the host organizational unit;
- assistance with the location and reservation of suitable accommodation for the visitor for the duration of the visit;
- a staff member of the host organization unit who is willing to act as contact person and mentor to the visitor.

Article 2. Exchange of undergraduate and graduate students

2.1 Faculty of Foreign Languages and Area Studies and the Faculty of Arts, UQ express joint interest in an exchange of undergraduate and graduate students.

2.2 Exchange can be conducted in the following way:

2.1.1 Faculty of Foreign Languages and Area Studies, MSU:

- will host graduate (PhD) students for the period from 1 to 10 months,
- will host undergraduate graduate students for the time period from 1 to 10 months,
- will organize short-term language and familiarization programs for groups of students for up to 2 months

2.2.2 Faculty of Arts, UQ:

- will host undergraduate graduate students for the period of one or two semesters.
- will host graduate research students for the time period from 1 to 10 months.

2.3 Terms and conditions of hosting undergraduate or graduate, student exchange are as per Schedule 1 attached.

Article 3. Memorandum of Co-operation Period

3.1 The present Memorandum of Co-operation is effective upon signature for a period of 4 years. After expiry of the term, the Memorandum can be reviewed for possible renewed for further four years at written expression of two parties.

Signed for and on behalf of:

The University of Queensland

Faculty of Foreign Languages
And Area Studies,
Moscow State University



Professor Paul Greenfield, AO
Vice-Chancellor & President



Professor Svetlana G. Ter-Minasova
Dean

Date: 13/5/09

Date: 02/06/09